

政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

行政暨公職局

名單

行政暨公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員四缺，經二零零五年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的投考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 關冠芬	8.50
2.º Manuela Teresa Sousa Aguiar	8.31
3.º 伍星洪	8.12
4.º 謝文娟	8.06

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年一月二十六日行政法務司司長的批示確認)

二零零六年一月四日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：杜志文

委員：巢樹森

張德榮

(是項刊登費用為 \$1,600.00)

行政暨公職局為填補人員編制內翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺，經二零零五年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的投考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
梁美華	8.06

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2005:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Kuan Kun Fan	8,50
2.º Manuela Teresa Sousa Aguiar	8,31
3.º João Ng aliás Ng Seng Hong	8,12
4.º Che Man Kun	8,06

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Janeiro de 2006).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 4 de Janeiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Tou Chi Man.

Vogais: Chau Su Sam; e

Cheong Tac Veng.

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2005:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cecília Leong Lopes	8,06

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零六年一月二十七日行政法務司司長的批示確認)

二零零六年一月十八日於行政暨公職局

典試委員會：

主席：Lúcia Abrantes dos Santos

委員：巢樹森

黃偉麟

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

公 告

根據經十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，將填補本局人員編制翻譯員職程第一職階首席翻譯員三缺以考試、有限制方式進行一般晉升開考的報考人確定名單，張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政暨公職局之行政暨財政處，以供查閱。開考的公告已在二零零五年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

二零零六年一月十八日於行政暨公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$885.00)

法 務 局

公 告

本局為填補人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯一缺，經二零零六年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考公告。

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 27 de Janeiro de 2006).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Janeiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Lúcia Abrantes dos Santos.

Vogais: Chau Su Sam; e

Casimiro de Jesus Pinto.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2005, nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 18 de Janeiro de 2006.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontra afixada, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o pre-

現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零六年二月七日於法務局

代局長 高舒婷

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

enchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2006.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Fevereiro de 2006.

A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Loureiro*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

身份證明局

公告

按二零零六年一月二十六日行政法務司司長批示及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，本局現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補六月二十日第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修訂的身份證明局人員編制內高級技術員組別第一職階顧問高級技術員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年二月二日於身份證明局

代局長 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

按二零零六年一月二十六日行政法務司司長批示及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，本局現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補六月二十日

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncios

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Janeiro de 2006, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Fevereiro de 2006.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Janeiro de 2006, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria

第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修訂的身份證明局人員編制內技術員組別第一職階首席技術員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年二月二日於身份證明局

代局長 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,073.00)

按二零零六年一月二十六日行政法務司司長批示及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，本局現以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考，以填補六月二十日第31/94/M號法令核准並經九月七日第39/98/M號法令修訂的身份證明局人員編制第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場一字樓本局行政暨財政處。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零六年二月二日於身份證明局

代局長 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,073.00)

de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Fevereiro de 2006.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 073,00)

Faz-se público que, de harmonia com o despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Janeiro de 2006, e nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 31/94/M, de 20 de Junho, na sua redacção actual dada pelo Decreto-Lei n.º 39/98/M, de 7 de Setembro.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 1.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 2 de Fevereiro de 2006.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 073,00)

財 政 局

名 單

為填補財政局人員編制高級技術員職程第一職階顧問高級技術員六缺，經於二零零六年一月十八日第三期《澳門特別行政區

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técni-

公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

區, 雲藍；

林, 雪梅；

劉, 嘉菲；

李, 達安；

吳, 家倩；

容, 志聰。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零六年二月六日於財政局

典試委員會：

主席：局長 Carlos F. Ávila

委員：澳門財稅廳廳長 容光亮

廳長 Elfrida Botelho dos Santos

(是項刊登費用為 \$1,532.00)

為填補財政局人員編制督察第一職階特級督察四缺，經於二零零六年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布報考人臨時名單如下：

准考人：

Nunes de Oliveira, Joaquim；

黎, 宗梁；

戴, 健琴；

黃, 艷容。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零零六年二月六日於財政局

典試委員會：

主席：廳長 Elfrida Botelho dos Santos

co superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2006:

Candidatos admitidos:

Ao, Wan Lam;

Lam, Sut Mui;

Lao, Ka Fei;

Lei, Tat On;

Ung, Ka Sin; e

Yung, Chi Chung.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Carlos F. Ávila, director.

Vogais: Iong Kong Leong, chefe da Repartição de Finanças; e

Elfrida Botelho dos Santos, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2006:

Candidatos admitidos:

Nunes de Oliveira, Joaquim;

Lai, Chong Leong;

Tai, Kin Kam; e

Wong, Im Iong.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Elfrida Botelho dos Santos, chefe de departamento.

委員：處長 盧柏深

處長 謝倩儀

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

Vogais: Lou Pak Sam, chefe de divisão; e

Ché Sin I, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈，現有地圖繪製暨地籍局已故第七職階工人杜，錦榮之遺屬梁月美及杜，詠儀申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零六年二月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$817.00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Leong Yuet Mei e Tou, Weng I, herdeiras de Tou, Cam Veng, que foi operário, 7.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão das requerentes, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 7 de Fevereiro de 2006.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 817,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零五年十月三十一日

Em 31 de Outubro de 2005

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		50,321,222,736.41	58,727,586,325.17
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
銀行結存	Depósitos e contas correntes	0.00	2,508,501,825.02
海外債券	Títulos de crédito	36,852,566,984.90	21,798,850,000.00
特別投資組合	Fundos discricionários	9,234,498,261.53	3,201,499,033.00
其它	Outras	4,216,870,271.68	20,208,000,000.00
		17,287,218.30	11,010,735,467.15
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		12,071,132,994.10	785,079.08
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	227,507,100.00	0.00
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	12,862,738.61	785,079.08
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	5,856,032.60	
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	424,345.08	54,440,923.57
外幣投資	Aplicações em moeda externa	1,970,890,253.40	
		9,853,592,524.41	54,440,923.57
			0.00
其它資產	Outros valores activos	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
		641,780,762.06	4,251,324,164.75
			0.00
		資本儲備	Reservas patrimoniais
			4,251,324,164.75
		資本滾存	Dotação patrimonial
			2,140,341,629.14

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO

負債帳戶 PASSIVO

資產總計 Total do activo	63,034,136,492.57
一般風險準備金 Provisões para riscos gerais	1,681,024,583.70
盈餘 Resultado do exercício	429,957,951.91
負債總計 Total do passivo	63,034,136,492.57

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門保安部隊事務局

通告

第 1/2006/DSFSM 號公開競投

澳門保安部隊事務局宣佈，根據行政長官於二零零六年二月二日作出的批示，為取得「兩台 68 米超高平台車及設備」舉行公開競投。

有關《招標計劃》及《承投規則》存放在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳，有意者可於辦公時間內到上址查閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，有關收益將撥歸澳門特別行政區政府。

標書之有效期為自開標日起計 90 日，並可根據本《招標計劃》的規定予以延長。標書必須於二零零六年三月十五日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

競投者除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金 \$640,000.00 (澳門幣陸拾肆萬元整) 之證明文件，而該保證金須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的支票或銀行擔保書之方式遞交，倘以現金或支票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納。

開標會議將於二零零六年三月十六日上午十時三十分在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據第 63/85/M 號法令第二十七條的規定，競投商號/公司或其合法代表應出席開標儀式，以便對本競投所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

二零零六年二月九日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

(是項刊登費用為 \$1,873.00)

治安警察局

名單

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款 d) 項之規定，刊登有關二零零六年一月十一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Concurso Público n.º 1/2006/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Fevereiro de 2006, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Dois Veículos de 68M Aerial Platform e Equipamentos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, e os mesmos poderão ser consultados nas horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem. A respectiva receita reverterá para o Governo da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade das propostas é de noventa dias, contados a partir da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso. As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 15 de Março de 2006.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da prestação da caução provisória, no valor de \$ 640 000,00 (seiscentas e quarenta mil patacas) prestada em numerário ou cheque (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou cheque, os concorrentes devem entregar a mesma à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, em Macau, às 10,30 horas do dia 16 de Março de 2006. As firmas/sociedades concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados para o concurso.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 1 873,00)

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Lista

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de

日第二期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈關於開設治安警察局普通職程及機械職程之警長晉升課程錄取考試，經治安警察局代局長確認的最後評核名單如下：

1. 合格者：

普通職程

編號	中文姓名	最後分數	最後排名
137871	黃北根	10.1	1
123840	關少玲	10.1	2
121891	陳炳光	9.8	3
150861	蔡永發	9.8	4 *
167881	崔錦添	9.5	5
153840	李靜儀	9.5	6
107861	陳卓偉	9.2	7
177901	李敬文	9.1	8
181851	黃漢元	9.1	9
101891	余朝陽	9.1	10
154881	李振安	9	11
111891	蔡志強	9	12
115891	方國光	8.9	13
164821	李德樂	8.8	14
204851	梁偉明	8.8	15
274851	曹炳威	8.8	16
179841	麥健漢	8.8	17
154891	陳偉昌	8.6	18
244851	林發強	8.5	19
222851	容永富	8.5	20
189901	何家仕	8.5	21 *
323831	李錦池	8.4	22
131891	朱振源	8.4	23
194851	黃偉安	8.4	24
162911	郭松森	8.4	25
193860	何燕珊	8.1	26
134851	鄭健潮	8.1	27
274911	張敬東	8.1	28
263851	何行方	8	29
146861	李炳華	8	30
251831	區偉棠	7.6	31
168851	鄭觀明	7.4	32
242851	何錦棠	7.4	33

Macau (EMFSM), vigente, publica-se a lista de classificação final do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira ordinária e carreira de mecânico do Corpo de Polícia de Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 11 de Janeiro de 2006, por homologação do comandante, substituto, do CPSP:

1. Candidatos aprovados (aptos)

Carreira ordinária:

Número	Nome	Classifi- cação	Número de ordem
137 871	Vong Pac Kan	10,1	1
123 840	Kuan Sio Leng	10,1	2
121 891	Chan Peng Kuong	9,8	3
150 861	Choi Veng Fat	9,8	4*
167 881	Choi Kam Tim	9,5	5
153 840	De Assis Julia M. Helda	9,5	6
107 861	Chan Cheok Wai	9,2	7
177 901	Lei Keng Man	9,1	8
181 851	Vong Hon Iun	9,1	9
101 891	U Chio Ieong	9,1	10
154 881	Lei Chan On	9	11
111 891	Choi Chi Keong	9	12
115 891	Fong Kuok Kuong	8,9	13
164 821	Lei Tak Lok	8,8	14
204 851	Leong Wai Meng	8,8	15
274 851	Chou Peng Wai	8,8	16
179 841	Mak Kin Hon	8,8	17
154 891	Chan Wai Cheong	8,6	18
244 851	Lam Fat Keong	8,5	19
222 851	Iong Veng Fu	8,5	20
189 901	Ho Ka Si	8,5	21*
323 831	Lei Kam Chi	8,4	22
131 891	Chu Chan Un	8,4	23
194 851	Wong Wai On	8,4	24
162 911	Kok Chung Sam	8,4	25
193 860	Ho In San	8,1	26
134 851	Chiang Kin Chio	8,1	27
274 911	Cheong Keng Tong	8,1	28
263 851	Ho Hang Fong	8	29
146 861	Lei Peng Va	8	30
251 831	Au Vai Tong	7,6	31
168 851	Cheang Kun Meng	7,4	32
242 851	Ho Kam Tong	7,4	33

普通職程

編號	中文姓名	最後分數	最後排名
390921	朱焯英	7.3	34
125901	Cheang Pedro	7.1	35
199851	潘少輝	6.8	36
162811	盧學富	6.7	37

機械職程

編號	中文姓名	最後分數	最後排名
176875	羅錫培	9.7	1
124825	鄭錦雄	6.4	2

* 根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十五條第四款之規定，為代表仍進行工作意外程序。

2. 不合格者：

編號	姓名	備註
121781	曾紹威	a
136821	簡錦雄	a
119871	許錦泉	a
207851	彭志強	a
149851	吳志鴻	a
224851	曾健民	a
176881	梁毓源	a
249851	林偉銓	a
209851	蔡明佳	a
101941	羅國洪	a
269851	梁繼昌	a
241851	黃偉昌	b
161861	伍錦榮	b
262851	鄭少明	b
189831	黃偉倫	b
100881	梁文斌	c
269931	Ng Xavier Sebastiao	d
117811	高美士	e
158871	廖偉強	e
152851	Pereira Jose Fonseca	e
192851	梁有合	e
114871	胡漢成	e

備註：

a) 跨牆

b) 跳遠

Carreira ordinária:

Número	Nome	Classificação	Número de ordem
390 921	Chu Cheok Ieng	7,3	34
125 901	Cheang Pedro	7,1	35
199 851	Pun Sio Fai	6,8	36
162 811	Lou Hok Fu	6,7	37

Carreira de mecânico:

Número	Nome	Classificação	Número de ordem
176 875	Lo Sec Pui	9,7	1
124 825	Cheang Kam Hong	6,4	2

* Nos termos do n.º 4 do artigo 165.º do EMFSM, vigente, por causa de ter processo por acidente em serviço.

2. Candidatos aprovados (não aptos):

Número	Nome	Observação
121 781	Chang Siu Vai	a
136 821	Kan Kam Hong	a
119 871	Hoi Kam Chun	a
207 851	Pang Chi Keong	a
149 851	Ung Chi Hong	a
224 851	Chang Kin Meng	a
176 881	Leong Iok Un	a
249 851	Lam Vai Chun	a
209 851	Choi Meng Kai	a
101 941	Lo Kuok Hong	a
269 851	Leong Kai Cheong	a
241 851	Wong Wai Cheong	b
161 861	Ng Kam Veng	b
262 851	Cheang Sio Meng	b
189 831	Wong Wai Lon	b
100 881	Leong Man Pan	c
269 931	Ng Xavier Sebastiao	d
117 811	Gomes Albino Baptista	e
158 871	Liu Vai Keong	e
152 851	Pereira Jose Fonseca	e
192 851	Leong Iao Hap	e
114 871	Woo Hon Seng Antonio	e

Observações:

a) Na prova de muro;

b) Na prova de salto em comprimento;

- c) 引體上升
- d) 仰臥起坐
- e) 放棄

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考人可自本名單公佈之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

二零零六年二月七日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 梁漢新

委員：警司 高國強

副警司 蕭偉年

(是項刊登費用為 \$5,438.00)

- c) Na prova de flexões de braços;
- d) Na prova de abdominais; e
- e) Abandono.

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação para o Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 7 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Leong Hon San, subintendente.

Vogais: Kou Koc Keong, comissário; e

Sio Wai Nin, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 5 438,00)

通告

按照保安司司長於二零零五年六月十日所作之批示，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計算十日內，開考普通職程及音樂職程之副警長升級課程之錄取考試，以填補普通職程中二十九個及音樂職程中一個之空缺。

根據第81/2005號保安司司長批示，核准為副警長錄取考試而設的特定計算公式。

是次升級課程的有效期為一年，自該晉升課程完結後之翌日起計算。

二零零六年一月二十四日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

(是項刊登費用為 \$953.00)

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Junho de 2005, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária e da carreira de músico, com vista ao preenchimento de vinte e nove lugares de ordinária e um lugar de músico, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005 é aprovada a fórmula específica de cálculo para o concurso de admissão ao posto de subchefe.

O prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, a contar do primeiro dia imediato posterior ao termo do curso.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 24 de Janeiro de 2006.

O Comandante, substituto, do CPSP, *Lei Siu Peng*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

消防局

通告

根據保安司司長於二零零五年六月十日之批示所核准，關於開設升級課程考試，以填補現有和將出現之消防局人員編制基礎

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Autorizado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Junho de 2005, encontra-se aberto o concurso ao curso de promoção para o preenchimento de vagas de

職程之副消防區長空缺，由本通告刊登於《澳門特別行政區公報》之翌日起計，十天期限內，接受報名投考。

應考人的總評分是根據第81/2005號保安司司長批示核准的特定公式計算及該升級課程的有效期為自課程完結後之翌日起計，為期一年。

二零零六年一月二十七日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$988.00)

subchefe da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, pelo prazo de dez dias, a contar do dia seguinte ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, bem como das que vierem a ocorrer.

A classificação final dos concorrentes é a resultante da aplicação de fórmula específica aprovada pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005, e o prazo de validade do respectivo curso de promoção é de um ano, contado do dia seguinte ao do fim do curso.

Corpo de Bombeiros, aos 27 de Janeiro de 2006.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$988,00)

衛生局

名單

衛生局為填補人員編制高級技術員職程第一職階第四職等顧問高級技術員一缺，已於二零零五年十一月十六日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登一般晉升開考通告，現公布評核成績名單如下：

合格的准考人： 分
Hélder Paulo Morais 8,47

(此評核成績名單經社會文化司司長於二零零六年一月二十五日批示確認)

二零零六年一月五日於衛生局

典試委員會：

主席：Ana Maria Caria Lucas

第一正選委員：Carlos Maria Blasques da Rosa Leal

第二正選委員：鄭秀文

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

通告

本局現進行第2/P/2006號公開招標——“繪製衛生局建築物數碼圖則”。有意投標者可從二零零六年二月十五日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一(C1)之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本或於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

De classificação final do concurso comum, de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, grau 4, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro dos Serviços de Saúde, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 16 de Novembro de 2005:

Candidato aprovado: valores
Hélder Paulo Morais 8,47

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2006).

Serviços de Saúde, aos 5 de Janeiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Ana Maria Caria Lucas.

Primeiro-vogal efectivo: Carlos Maria Blasques da Rosa Leal.

Segundo-vogal efectivo: Cheang Sao Man.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

Aviso

Faz-se público que se encontra aberto o Concurso Público n.º 2/P/2006 para Elaboração de Desenhos Digitalizados de Edifícios dos Serviços de Saúde, cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 15 de Fevereiro de 2006, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

投標者必須是土地工務運輸局有建築師註冊之人士或公司。

為投標者安排的解釋會，將於二零零六年二月二十二日上午九時三十分在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下(R/C)“博物館”舉行，會後前往本招標之標的地點進行實地視察。投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)衛生局文書科。遞交投標書之截止時間為二零零六年三月二十一日下午五時三十分。

開標將於二零零六年三月二十二日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之行政大樓地下(R/C)“大禮堂”舉行。

投標者需向本局司庫科繳交金額\$90,000.00(澳門幣玖萬元正)之現金或抬頭人為“澳門特別行政區衛生局”之銀行擔保或受益人為“澳門特別行政區衛生局”之保險擔保作為臨時擔保。

特此公布

二零零六年二月七日於衛生局

代局長 李展潤

(是項刊登費用為\$1,600.00)

Os concorrentes em nome individual ou firmas são obrigados a terem arquitectos inscritos na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

Os concorrentes deverão comparecer na Sala Museu, situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, junto do CHCSJ, no dia 22 de Fevereiro de 2006 às 9,30 horas para uma reunião de esclarecimentos ou dúvidas referentes ao presente concurso público, seguida duma visita aos locais a que se destina a respectiva prestação de serviços.

As propostas serão entregues no Expediente Geral destes Serviços, situado no r/c do Centro Hospitalar Conde de S. Januário e o respectivo prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 21 de Março de 2006.

O acto público deste concurso terá lugar em 22 de Março de 2006, pelas 10,00 horas, na sala Auditório, situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 90 000,00 (noventa mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde da Região Administrativa Especial de Macau, a prestar mediante depósito na Tesouraria destes Serviços ou garantia bancária/seguro-caução.

Serviços de Saúde, aos 7 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, substituto, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 600,00)

教育暨青年局

公告

教育暨青年局為填補本局編制內教學人員組別中葡公立學校的小學教師六缺，以便教授葡語科目，經於二零零五年十二月七日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考的開考通告。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二款的規定，投考人確定名單已張貼於約翰四世大馬路7至9號一樓教育暨青年局，亦已上載到本局網址(www.dsej.gov.mo)，以供參閱。

二零零六年二月八日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為\$1,090.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Anúncios

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de seis vagas para professores do ensino primário dos estabelecimentos de ensino oficial luso-chinês para a docência da disciplina de Português, do grupo de pessoal docente do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 7 de Dezembro de 2005.

Nos termos do n.º 2 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a lista definitiva dos candidatos encontra-se afixada na DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, bem como no *website* desta Direcção de Serviços (www.dsej.gov.mo), a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 090,00)

“丞仔教育活動中心裝修工程”

公開招標

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：丞仔布拉干薩街濠景花園 24 和 26 座地下和閣樓。
3. 承攬工程目的：丞仔教育活動中心進行裝修工程及有關設備。
4. 標書的有效期：標書的有效期為 180 日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：總額承攬。
6. 臨時擔保：\$200,000.00(澳門幣貳拾萬元正)，得以存放於教育暨青年局名下的現金存款、依法獲核准銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判給工程總金額的5%(為擔保合同之履行，須從承攬人收到的每次部份支付中扣除 5%，作為已提供的確定擔保的追加)。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門約翰四世大馬路 7-9 號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科。
截止日期及時間：二零零六年三月九日(星期四)下午五時四十五分。
11. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門約翰四世大馬路 7-9 號一樓教育暨青年局仲尼堂。
日期及時間：二零零六年三月十日(星期五)上午十時正。
為了第 74/99/M 號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
12. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：
地點：澳門約翰四世大馬路 7-9 號一樓教育暨青年局。
日期：由有關公告刊登日起至公開開標日之前。
時間：辦公時間內。

Concurso público para arrematação da «Obra de acabamentos do Centro de Actividades Educativas da Taipa»

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Rua de Bragança, Nova Taipa Garden, Lotes 24-26, r/c e mezanino, Taipa.
3. Objecto da empreitada: acabamentos e respectivos equipamentos do Centro de Actividades Educativas da Taipa.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de cento e oitenta dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
6. Caução provisória: \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro à ordem da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: na Secção de Arquivo e Expediente Geral da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.
Dia e hora limite: dia 9 de Março de 2006 (quinta-feira), até às 17,45 horas.
11. Local, dia e hora do acto público:
Local: no salão de Conferências Confúcio da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sito na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.
Dia e hora: dia 10 de Março de 2006 (sexta-feira), pelas 10,00 horas.
Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:
Local: na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.
Dia: desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.
Hora: horário de expediente.

可在支付其複製費用後於教育暨青年局取得公開招標案卷副本。

13. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價 40% ;
- 合理工期 15% ;
- 材料 25% ;
- 施工計劃 10% ;
- 同類型之施工經驗 10% 。

14. 附加的說明文件：由二零零六年二月十六日至截標日止，投標者應前往澳門約翰四世大馬路7至9號一樓教育暨青年局，以了解有否附加之說明文件。

二零零六年二月八日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$3,196.00)

Na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço por exemplar.

13. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável 40% ;
- Prazo de execução razoável 15% ;
- Material 25% ;
- Plano de trabalhos 10% ; e
- Experiência em obras semelhantes 10% .

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau, a partir de 16 de Fevereiro de 2006, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 3 196,00)

文化局

公告

文化局為填補人員編制內第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零零五年十二月二十八日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉升開考的招考公告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條的規定，准考人確定名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以供查閱。

二零零六年二月九日於文化局

局長 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$783.00)

通告

第 01/IC/2006 號批示

1. 本人根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條至第十二條規定，將本人在文化

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, se encontram afixadas, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto Cultural, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2005.

Instituto Cultural, aos 9 de Fevereiro de 2006.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Aviso

Despacho n.º 01/IC/2006

1. Ao abrigo do disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, delegeo no vice-presidente do Instituto Cultural, mestre Chan Chak Seng, ou em quem legalmente o substitua, as minhas competências próprias no que se

局屬下的文化財產廳、澳門中央圖書館及資訊組的領導、協調和監督的權限，授予文化局副局長陳澤成碩士或其合法代理人。

2. 透過經適當確認並在《澳門特別行政區公報》上刊登的批示，文化局副局長在有利於部門良好運作的情況下，可將適當的權限轉授予具主管職務的人員。

3. 本批示所授予的權限不妨礙收回權及監管權。

4. 對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

5. 副局長陳澤成碩士在二零零五年十一月三日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在現授予之權限範圍內所作之行為，予以追認。

6. 追認副局長陳澤成碩士在上款所述期間對歷史檔案館所作之領導、協調和監督行為。

7. 廢止公佈於二零零五年五月二十五日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組的第02/IC/2005號批示。

8. 本批示由公佈日起生效。

(經社會文化司司長於二零零六年一月十日批示確認)

二零零六年二月九日於文化局

局長 何麗鑽

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

refere à direcção, coordenação e fiscalização relativas ao Departamento do Património Cultural, à Biblioteca Central de Macau e ao Sector de Informática do Instituto Cultural.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, devidamente homologado, o vice-presidente do Instituto Cultural pode subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do serviço.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo vice-presidente, mestre Chan Chak Seng, no âmbito das competências ora delegadas, entre 3 de Novembro de 2005 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

6. São ratificados os actos praticados pelo vice-presidente, mestre Chan Chak Seng, no âmbito das competências de direcção, coordenação e fiscalização do Arquivo Histórico, no referido período.

7. É revogado o Despacho n.º 02/IC/2005, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 25 de Maio de 2005.

8. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2006).

Instituto Cultural, aos 9 de Fevereiro de 2006.

A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

社會工作局

通告

按照二零零六年一月二十七日社會文化司司長的批示，並根據現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現通過考試方式進行普通入職開考，以填補社會工作局人員編制高級技術員組別第一職階二等高級技術員十缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通入職開考以考試方式進行。報考申請表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布之日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。本開考有效期為一年。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Janeiro de 2006, se acha aberto o concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor, para o preenchimento de dez vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se num ano.

2. 報考條件

2.1 報考人：

凡符合現行《澳門公共行政工作人員通則》所指擔任公職的一般要件，且具備社會工作學士學位的澳門特別行政區永久性居民。

2.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求之學歷證明文件；
- c) 履歷；

d) 與公職有聯繫的報考人應遞交任職部門發出的個人紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為參加開考所需的工作評核。

報考人如屬社會工作局人員，可豁免遞交上述 a)、b) 及 d) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條第二款所指專用印件連同上述應遞交之文件，於指定期限及辦公時間內遞交到澳門西墳馬路六號社會工作局人力資源科。

4. 工作性質

二等高級技術員需具學士學位之專業技能和基本培訓，以便在科學/技術的方法和程序上，能獨立自主並盡責地執行社會工作範疇的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

5. 薪俸

第一職階二等高級技術員薪俸點為十二月三十一日第86/89/M號法令附表三所載薪俸索引表的430點。

6. 甄選方式

甄選將以知識考試、專業面試及履歷審查進行，每項考核所佔比重如下：

- a) 知識考試：50%；
- b) 專業面試：30%；
- c) 履歷審查：20%。

知識考試不超過三小時的筆試，以一百分為滿分，並採用淘汰方式進行，應考人必須在知識考試中獲得相等或高於五十分，

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados no ETAPM, em vigor, e que estejam habilitados com licenciatura em Acção Social.

2.2. Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Nota curricular; e

d) Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar o registo biográfico, emitido pelo Serviço em que trabalham, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes ao Instituto de Acção Social ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio, referido no n.º 2 do artigo 52.º do ETAPM, em vigor, o qual deve ser entregue, conjuntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 2.ª classe cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, na área de acção social, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

5. Vencimento

O técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimento constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada através de prova de conhecimentos, entrevista profissional e análise curricular, as quais são ponderadas com a seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50%;
- b) Entrevista profissional: 30%; e
- c) Análise curricular: 20%.

Reveste-se de característica eliminatória na prova de conhecimentos, com uma duração máxima de três horas, sendo a valori-

才可進行專業面試。專業面試時間為十五至三十分鐘。凡沒有接受任何一項甄選方式的應考人將自動被淘汰。

7. 考試範圍

知識考試將包括以下內容：

7.1 社會工作範疇

- a) 社會工作與社會服務的角色及功能；
- b) 社會工作的方法：個案、小組、社區、研究、管理及其他；
- c) 關於家庭、兒童及青少年、長者、殘疾人及成癮者的社會個案分析；
- d) 社會服務方案的設計、執行及評估；
- e) 關於社會政策、社會發展及社會問題的評析；
- f) 澳門社會福利服務與社會資源的認識及運用。

7.2 法律範疇

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 《澳門公職法律制度》：
 - 十二月二十一日第 85/89/M 號法令、第 86/89/M 號法令及有關修改；
 - 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- c) 社會工作局組織法規（十一月十七日第 52/86/M 號法令第一條至第十三條和六月二十一日第 24/99/M 號法令）；
- d) 規範發准照予社會服務設施程序之法規（九月二十七日第 90/88/M 號法令）；
- e) 家庭政策綱要法（八月一日第 6/94/M 號法律）；
- f) 社會工作局與機構之合作協議（五月二十九日第 22/95/M 號法令）；
- g) 復康政策法規（七月十九日第 33/99/M 號法令）；
- h) 社會工作委員會的組成、架構及運作方式（十月二十七日第 33/2003 號行政法規）。

應考人在知識考試時，可參閱 7.2 項所指之法例。

知識考試的地點、日期及時間將載於准考人確定名單通告內。

zação máxima de 100 valores. Apenas serão admitidos à entrevista profissional os candidatos que obtiverem na prova de conhecimentos classificação igual ou superior a 50 valores. A entrevista profissional será efectuada com uma duração de 15 a 30 minutos. O candidato que não realize uma das provas de selecção é automaticamente excluído.

7. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias.

7.1 Conhecimento em acção social:

- a) Acção social, bem como o papel e a função do serviço social;
- b) Métodos de trabalho na acção social: trabalhar com casos, em grupos, na comunidade, fazer estudo, bem como trabalhar na área de gestão e outros;
- c) Análise de casos sociais respeitantes a famílias, crianças e jovens, pessoas idosas, portadoras de deficiência e ou toxicodependentes;
- d) Elaboração, execução e avaliação de programas de serviços sociais;
- e) Avaliação e análise das políticas sociais, do desenvolvimento da sociedade, bem como dos problemas sociais;
- f) Benefícios sociais de Macau e o conhecimento e aplicação dos recursos sociais.

7.2 Conhecimento em legislação:

- a) Lei Básica da RAEM;
- b) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
 - Decreto-Lei n.º 85/89/M e Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com as respectivas alterações;
 - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor;
- c) Diplomas Orgânicos do Instituto de Acção Social (artigos 1.º a 13.º do Decreto-Lei n.º 52/86/M, de 17 de Novembro, e Decreto-Lei n.º 24/99/M, de 21 de Junho);
- d) As condições gerais a que ficam sujeitos os equipamentos sociais a licenciar pelo IAS (Decreto-Lei n.º 90/88/M, de 27 de Setembro);
- e) Lei de bases da política familiar (Lei n.º 6/94/M, de 1 de Agosto);
- f) Acordo de cooperação entre o Instituto de Acção Social e as entidades privadas (Decreto-Lei n.º 22/95/M, de 29 de Maio);
- g) Regime de Prevenção, Integração e Reabilitação da Pessoa Portadora de Deficiência (Decreto-Lei n.º 33/99/M, de 19 de Julho);
- h) Composição, estrutura e modo de funcionamento do Conselho de Acção Social (Regulamento Administrativo n.º 33/2003, de 27 de Outubro).

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova de conhecimentos, os diplomas legais indicados no ponto 7.2.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão da lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》所規範。

9. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副局長 容光耀

正選委員：廳長 黃艷梅

顧問高級技術員 區志強

候補委員：二等高級技術員 陳耀虹

廳長 張鴻喜

二零零六年二月十日於社會工作局

局長 葉炳權

(是項刊登費用為 \$5,915.00)

8. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, em vigor.

9. *Júri*

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Iong Kong Io, vice-presidente.

Vogais efectivos: Vong Yim Mui, chefe de departamento; e

Au Chi Keung, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Chan Yiu Hung Sandy, técnica superior de 2.ª classe; e

Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Fevereiro de 2006.

O Presidente do Instituto, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 5 915,00)

港務局

名單

港務局為填補人員編制內專業技術員組別第一職階首席助理技術員兩缺，經於二零零五年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

1.º 李穎思..... 7.38

2.º 譚佩文..... 7.33

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零零六年一月二十四日批示確認)

二零零六年一月十三日於港務局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 黃國潭

委員：二等高級技術員 梁月嬌

首席助理技術員 羅潔雯

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

CAPITANIA DOS PORTOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico auxiliar principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2005:

Candidatos aprovados: valores

1.º Lei Veng Si 7,38

2.º Tam Pui Man 7,33

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2006).

Capitania dos Portos, aos 13 de Janeiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Huang Guotan, técnico superior principal.

Vogais: Leong Ut Kio, técnica superior de 2.ª classe; e

Lo Kit Man, técnica auxiliar principal.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)